



**RADA  
UNII EUROPEJSKIEJ**



10973/10

PRESSE 170  
PR CO 4

## **KOMUNIKAT PRASOWY**

3021. posiedzenie Rady

### **Środowisko naturalne**

Luksemburg, 11 czerwca 2010 r.

Przewodnicząca **Elena ESPINOSA MANGANA**  
minister środowiska, obszarów wiejskich i gospodarki  
morskiej

# **P R A S A**

---

Rue de la Loi 175 B – 1048 BRUKSELA Tel.: +32 (0)2 281 9442 / 6319 Faks: +32 (0)2 281 8026  
[press.office@consilium.europa.eu](mailto:press.office@consilium.europa.eu) <http://www.consilium.europa.eu/Newsroom>

10973/10

1  
**PL**

## Główne wyniki posiedzenia Rady

Rada omówiła **możliwości zwiększenia celu 20%-owej redukcji emisji gazów cieplarnianych w 2020 roku**. W swoich konkluzjach zwróciła się o przeprowadzenie dalszych analiz, co takie zwiększenie redukcji oznaczałoby dla poszczególnych państw członkowskich, i stwierdziła, że powróci do tego tematu na posiedzeniu październikowym. Delegacje zgodziły się, że trwające obecnie międzynarodowe negocjacje w sprawie ochrony klimatu sprawiają, że definitywna ocena ryzyka **ucieczki emisji** jest na razie trudna, ale wskazały, że nie należy wykluczać żadnych opcji dotyczących polityk w przyszłości.

Ponadto Rada przyjęła konkluzje w sprawie niedoboru wody, **suszy** i dostosowywania się do zmiany klimatu. Popiera rozwój europejskiego obserwatorium zagrożenia suszą, które wśród swoich obowiązków będzie miało również prognozowanie i monitorowanie oraz wymianę najlepszych praktyk między odpowiednimi zainteresowanymi podmiotami i stronami. Zachęca również państwa członkowskie, aby opracowały plany zarządzania w przypadku niedoboru wody oraz na wypadek suszy i by promowały zrównoważone wykorzystanie wody w rolnictwie.

Na zakończenie Rada przyjęła konkluzje w sprawie **przygotowania lasów na zmianę klimatu**. W tekście tym wzywa do wzmocnienia współpracy na szczeblu UE oraz na szczeblu międzynarodowym w zakresie zrównoważonej gospodarki leśnej, a także zwraca uwagę na konieczność dalszego włączania tej kwestii do odpowiednich polityk.

## SPIS TREŚCI<sup>1</sup>

<b>UCZESTNICY .....</b>	<b>5</b>
-------------------------	----------

### **OMAWIANE PUNKTY**

PRODUKTY BIOBÓJCZE .....	7
SUBSTANCJE NIEBEZPIECZNE W SPRZĘCIE ELEKTRYCZNYM I ELEKTRONICZNYM .....	7
ZUŻYTY SPRZĘT ELEKTRYCZNY I ELEKTRONICZNY .....	7
PROTOKÓŁ KARTAGEŃSKI O BEZPIECZEŃSTWIE BIOLOGICZNYM – <i>konkluzje Rady</i> .....	7
KONFERENCJA ONZ W ROKU 2012 W SPRAWIE ZRÓWNOWAŻONEGO ROZWOJU – <i>konkluzje Rady</i> .....	8
NIEDOBÓR WODY, SUSZA I DOSTOSOWYWANIE SIĘ DO ZMIANY KLIMATU – <i>konkluzje Rady</i> .....	8
PRZYGOTOWANIE LASÓW NA ZMIANĘ KLIMATU – <i>konkluzje Rady</i> .....	8
ZMIANA KLIMATU – ANALIZA CELU UE W ZAKRESIE OGRANICZENIA EMISJI GAZÓW CIEPLARNIANYCH ORAZ KWESTII UCIECZKI EMISJI – <i>konkluzje Rady</i> .....	9
EMISJE CO <sub>2</sub> Z LEKKICH SAMOCHODÓW DOSTAWCZYCH.....	10
SPRAWY RÓŻNE.....	11

### **INNE ZATWIERDZONE PUNKTY**

#### *ŚRODOWISKO*

– Halony – dostosowanie do postępu technicznego .....	13
– Benzyna z bioetanołem – dostosowanie do postępu technicznego.....	13
– Protokół kartageński o bezpieczeństwie biologicznym .....	13

- <sup>1</sup>
- Jeżeli deklaracje, konkluzje lub rezolucje zostały przez Radę formalnie przyjęte, jest to zaznaczone w tytule danego punktu, a tekst jest umieszczony w cudzysłowie.
  - Dokumenty, do których odesłano w tekście, są dostępne na internetowej stronie Rady (<http://www.consilium.europa.eu>).
  - Gwiazdką oznaczono akty przyjęte wraz z oświadczeniami do protokołu Rady przeznaczonymi do wiadomości publicznej; oświadczenia te można znaleźć na wyżej wspomnianej internetowej stronie Rady lub uzyskać z biura prasowego.

*BUDŻET*

- Ujęcie w budżecie nadwyżki z roku budżetowego 2009..... 13

*RYBOŁÓWSTWO*

- Umowa UE–Wyspy Salomona..... 14

**UCZESTNICY****Belgia:**

Joke SCHAUVLIEGE

minister środowiska, przyrody i kultury

**Bulgaria:**

Peter STEFANOW

zastępca stałego przedstawiciela

**Republika Czeska:**

Rut BIZKOVA

minister środowiska

**Dania:**

Lykke FRIIS

minister ds. klimatu i energii

**Niemcy:**

Norbert RÖTTGEN

federalny minister środowiska

**Estonia:**

Jaanus TAMKIVI

minister środowiska

**Irlandia:**

Ciaran CUFFE

minister stanu ds. środowiska

**Grecja:**

Konstantina BIRBILI

sekretarz stanu ds. środowiska, energetyki i zmiany klimatu

**Hiszpania:**

Elena ESPINOSA MANGANA

minister środowiska, obszarów wiejskich i gospodarki morskiej

Teresa RIBERA RODRÍGUEZ

sekretarz stanu ds. zmiany klimatu

Francesc BALTASAR i ALBESA

doradca ds. środowiska i budownictwa mieszkalnego, Generalitat de Catalunya

**Francja:**

Jean-Louis BORLOO

minister ekologii, energii, zrównoważonego rozwoju oraz gospodarki morskiej, odpowiedzialny za zielone technologie i negocjacje w sprawie klimatu

**Włochy:**

Stefania PRESTIGIACOMO

minister środowiska

**Cypr:**

Demetris ELIADES

minister rolnictwa, środowiska i zasobów naturalnych

**Łotwa:**

Raimonds VĒJONIS

minister środowiska

**Litwa:**

Aleksandras SPRUOGIS

wiceminister środowiska

**Luksemburg:**

Claude WISELER

minister ds. zrównoważonego rozwoju i infrastruktury

Marco SCHANK

wiceminister ds. zrównoważonego rozwoju i infrastruktury

**Węgry:**

Sándor FAZEKAS

minister ds. rozwoju obszarów wiejskich

**Malta:**

George PULLICINO

minister ds. zasobów i spraw wiejskich

**Niderlandy:**

Tineke HUIZINGA-HERINGA

minister ds. planowania przestrzennego i środowiska

**Austria:**

Nikolaus BERLAKOVICH

federalny minister rolnictwa, gospodarki leśnej, środowiska i gospodarki wodnej

**Polska:**

Andrzej KRASZEWSKI

minister środowiska

**Portugalia:**

Humberto ROSA

sekretarz stanu ds. środowiska

**Rumunia:**

Laszlo BORBELY

minister środowiska i leśnictwa

**Słowenia:**

Roko ŽARNIČ

minister środowiska

**Słowacja:**

Miloslav SEBEK

sekretarz stanu, minister środowiska

**Finlandia:**

Marja RISLAKKI

zastępca stałego przedstawiciela

**Szwecja:**

Andreas CARLGREN

minister środowiska

**Wielka Brytania:**

Chris HUHNE

sekretarz stanu, departament ds. energii  
i zmiany klimatu

Lord HENLEY

podsekretarz stanu ds. środowiska, żywności  
i spraw wiejskich

Stewart STEVENSON

szkocki minister ds. transportu, infrastruktury  
i zmiany klimatu

**Komisja:**

Janez POTOČNIK

członek

Connie HEDEGAARD

członek

## **OMAWIANE PUNKTY**

### **PRODUKTY BIOBÓJCZE**

Prezydencja przedstawiła Radzie sprawozdanie z postępów prac nad proponowanym rozporządzeniem o środkach biobójczych, które znajduje się w dok. [9970/1/10 REV 1](#).

Produkty biobójcze to pestycydy stosowane do celów pozarolniczych, np. środki owadobójcze, odkażające, odstraszające, a także środki stosowane do konserwacji. Nie obejmują one weterynaryjnych produktów leczniczych ani produktów leczniczych stosowanych u ludzi. Projekt rozporządzenia ma zastąpić obowiązującą dyrektywę w sprawie udzielania pozwoleń na dopuszczenie takich produktów do obrotu.

### **SUBSTANCJE NIEBEZPIECZNE W SPRZĘCIE ELEKTRYCZNYM I ELEKTRONICZNYM**

Prezydencja przedstawiła notę na temat postępów prac nad proponowanym przekształceniem dyrektywy ograniczającej stosowanie niektórych substancji niebezpiecznych w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym; nota ta znajduje się w dok. [10350/10](#).

### **ZUŻYTY SPRZĘT ELEKTRYCZNY I ELEKTRONICZNY**

Rada zapoznała się ze sprawozdaniem prezydencji na temat postępów prac nad przekształceniem dyrektywy w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, o którym mowa w dok. [10351/10](#).

### **PROTOKÓŁ KARTAGEŃSKI O BEZPIECZEŃSTWIE BIOLOGICZNYM – konkluzje Rady**

Rada przyjęła konkluzje w sprawie stanowiska UE na 5. Konferencję Stron Protokołu kartageńskiego o bezpieczeństwie biologicznym, który ma chronić różnorodność biologiczną przed potencjalnymi zagrożeniami ze strony żywych organizmów zmodyfikowanych genetycznie, zob. dok. [10453/10](#).

### **KONFERENCJA ONZ W ROKU 2012 W SPRAWIE ZRÓWNOWAŻONEGO ROZWOJU – konkluzje Rady**

Rada przeprowadziła wymianę poglądów oraz przyjęła konkluzje dotyczące konferencji ONZ w roku 2012 w sprawie zrównoważonego rozwoju, zob. dok. [11062/10](#). Ponadto prezydencja przedstawiła delegacjom informacje na temat pierwszej konferencji przygotowującej do posiedzenia w roku 2012, która odbyła się w dniach 17–19 maja w Nowym Jorku i podczas której zatwierdzono plan działań w ramach procesu przygotowań do roku 2012.

Konferencja ONZ w roku 2012 w sprawie zrównoważonego rozwoju odbędzie się dwadzieścia lat po szczycie Ziemi w Rio w roku 1992 i będzie miała na celu zagwarantowanie odnowionego politycznego zobowiązania do zrównoważonego rozwoju. Konferencja będzie się koncentrować na dwóch tematach: „Gospodarka ekologiczna w kontekście zrównoważonego rozwoju i eliminacji ubóstwa” oraz „Instytucjonalne ramy zrównoważonego rozwoju”.

### **NIEDOBÓR WODY, SUSZA I DOSTOSOWYWANIE SIĘ DO ZMIANY KLIMATU – konkluzje Rady**

Rada przyjęła konkluzje w sprawie niedoboru wody, suszy i dostosowywania się do zmiany klimatu, które są priorytetem hiszpańskiej prezydencji Rady w dziedzinie polityki środowiskowej. Tekst ten znajduje się w dok. [11061/10](#). W konkluzjach popiera się rozwój europejskiego obserwatorium zagrożenia suszą, które wśród swoich obowiązków będzie miało również prognozowanie i monitorowanie oraz wymianę najlepszych praktyk między odpowiednimi zainteresowanymi podmiotami i stronami. Zachęca się w nich również państwa członkowskie, aby opracowały plany zarządzania w przypadku niedoboru wody oraz na wypadek suszy i by promowały zrównoważone wykorzystanie wody w rolnictwie.

### **PRZYGOTOWANIE LASÓW NA ZMIANĘ KLIMATU – konkluzje Rady**

Rada przyjęła konkluzje w sprawie przygotowania lasów na zmianę klimatu, które jest priorytetem hiszpańskiej prezydencji Rady w dziedzinie polityki środowiskowej. Tekst jest dostępny w dok. [11037/10](#). W tekście tym wzywa się do wzmocnienia współpracy na szczeblu UE oraz na szczeblu międzynarodowym w zakresie zrównoważonej gospodarki leśnej, a także zwraca uwagę na konieczność dalszego włączania tej kwestii do odpowiednich polityk.

**ZMIANA KLIMATU – ANALIZA CELU UE W ZAKRESIE OGRANICZENIA EMISJI  
GAZÓW CIEPLARNIANYCH ORAZ KWESTII UCIECZKI EMISJI – konkluzje Rady**

Rada omówiła możliwości zwiększenia celu 20%-owej redukcji emisji gazów cieplarnianych w 2020 roku. W swoich konkluzjach zwróciła się o przeprowadzenie dalszych analiz, co takie zwiększenie redukcji oznaczałoby dla poszczególnych państw członkowskich, i stwierdziła, że powróci do tego tematu na posiedzeniu październikowym. Delegacje zgodziły się, że trwające obecnie międzynarodowe negocjacje w sprawie ochrony klimatu sprawiają, że definitywna ocena ryzyka ucieczki emisji jest na razie trudna, ale wskazały, że nie należy wykluczać żadnych opcji dotyczących polityk w przyszłości.

Rada przyjęła następujące konkluzje:

„Rada Unii Europejskiej,

1. ODNOTOWUJE komunikat Komisji zatytułowany „Analiza możliwości zwiększenia celu 20%-owej redukcji emisji gazów cieplarnianych oraz ocena ryzyka ucieczki emisji”.
2. POTWIERDZA swoje konkluzje z dnia 15 marca 2010 r., zatwierdzone przez Radę Europejską w dniach 25–26 marca 2010 r.
3. PODKREŚLA, że powyższy komunikat obejmuje szeroki wachlarz zagadnień, które muszą być dogłębnie przedyskutowane, aby przygotować UE na wyzwania związane ze zmianą klimatu w średniej i długiej perspektywie, a bardziej szczegółowo – na następne kroki w międzynarodowych negocjacjach w sprawie klimatu.
4. ZGADZA SIĘ ponownie podjąć te kwestie jak najszybciej, a w każdym razie nie później niż podczas swojej sesji w październiku 2010 r., i Z ZADOWOLENIEM PRZYJMUJE zasygnalizowany przez Komisję zamiar przeprowadzenia bardziej szczegółowej analizy opcji politycznych oraz analizy kosztów i korzyści, w tym – odpowiednio do okoliczności – na szczeblu państw członkowskich”.

## **EMISJE CO<sub>2</sub> Z LEKKICH SAMOCHODÓW DOSTAWCZYCH**

Prezydencja poinformowała Radę o postępach prac nad projektem rozporządzenia wyznaczającego normy emisji CO<sub>2</sub> z lekkich samochodów dostawczych, zob. dok. [9803/10](#).

Przedstawiony w listopadzie 2009 r. projekt aktu ([15317/09](#)) uzupełnia i zapewnia spójność z rozporządzeniem ustalającym normy emisji CO<sub>2</sub> dla nowych samochodów osobowych ([443/2009](#)). W nowym tekście wprowadzone zostanie – rozłożone w czasie na lata 2014–2016 – ograniczenie do 175 g CO<sub>2</sub>/km średnich emisji CO<sub>2</sub> z nowych lekkich samochodów dostawczych rejestrowanych w UE.

## **SPRAWY RÓŻNE**

### **Wyzwania związane z osiągnięciem dobrego statusu środowiska morskiego**

Prezydencja i Komisja przedstawiły Radzie notę informacyjną dotyczącą środowiska morskiego ([10545/10](#)). W dokumencie tym wymienia się kilka wyzwań, które stoją na drodze pomyślnego wdrożenia dyrektywy ramowej w sprawie strategii morskiej UE: podjęcie kwestii związków z innymi politykami UE, koordynacja w regionach i na szczeblu europejskim, luki w wiedzy i potrzeba stworzenia stałej struktury udzielania wsparcia naukowego, jak również strategii finansowania.

### **Komisja ONZ ds. Zrównoważonego Rozwoju**

Rada zapoznała się z informacjami prezydencji na temat 18. sesji Komisji ONZ ds. Zrównoważonego Rozwoju, która odbyła się w Nowym Jorku w dniach 3–14 maja ([10539/10](#)). Tematy poruszane w trakcie sesji to: chemikalia, transport, gospodarka odpadami, górnictwo, zrównoważona produkcja oraz konsumpcja.

### **Protokół ustaleń w dziedzinie leśnictwa**

Delegacja grecka przekazała Radzie informacje na temat protokołu ustaleń w dziedzinie leśnictwa podpisanego przez Grecję i Turcję w dniu 14 maja ([10524/10](#)). Tego samego dnia ministrowie środowiska obu republik podpisali wspólne oświadczenie dotyczące kwestii rzeki Ewros.

### **Organizmy zmodyfikowane genetycznie**

Delegacja francuska przekazała Radzie notę ([10832/10](#)) dotyczącą konkluzji Rady w sprawie organizmów zmodyfikowanych genetycznie, które zostały przyjęte w dniu 4 grudnia 2008 r. ([16882/08](#)). Francja zwróciła się do Komisji, aby poinformowała Radę o działaniach następczych podjętych w związku z tymi konkluzjami. Wiele delegacji poparło wnioski Francji.

## **Gospodarka bioodpadami**

Komisja przedstawiła notę dotyczącą jej komunikatu w sprawie przyszłych działań w dziedzinie gospodarki bioodpadami w UE ([10700/10](#)). W komunikacie tym ([9955/10](#)) Komisja nie stwierdziła, by obecne ustawodawstwo zawierało luki, które wymagałyby wprowadzenia specjalnej dyrektywy dotyczącej zarządzania bioodpadami. Komisja potwierdziła to podejście w trakcie posiedzenia Rady i wskazała, że ma zamiar pracować dalej nad wprowadzeniem przepisów technicznych wspierających gospodarkę bioodpadami, na przykład ustalając kryteria „końca fazy odpadu” dla kompostu.

## **Wielorybnictwo**

Delegacje Niemiec i Zjednoczonego Królestwa złożyły wspólne oświadczenie na 62. posiedzeniu Międzynarodowej Komisji Wielorybnictwa, które odbędzie się w Agadirze w dniach 21–25 czerwca ([10821/10](#)). Oba państwa są zaniepokojone proponowaną decyzją w sprawie konsensusu mającą poprawić ochronę wielorybów, która to decyzja ma być omawiana w trakcie konferencji. Wypowiedziało się wiele delegacji, aby podkreślić znaczenie tej kwestii oraz znaczenie dalszego udziału w dyskusjach, mając na uwadze stanowisko UE oraz cele wyznaczone w odnośnej decyzji Rady przyjętej w roku 2009.

## **Instalacje jądrowe planowane w pobliżu terytorium UE**

Delegacja Litwy poinformowała o instalacjach jądrowych planowanych w pobliżu terytorium UE, które w znacznym stopniu mogą wpłynąć na środowisko państw członkowskich UE ([10852/10](#)). Litwa wyraziła swoje pragnienie, aby Komisja i państwa członkowskie UE w większym stopniu zaangażowały się w związane z tym faktem procedury oceny oddziaływania na środowisko. Niektóre delegacje podkreśliły, w formie poparcia, znaczenie przestrzegania zobowiązań międzynarodowych konwencji z Espoo o ocenach oddziaływania na środowisko w kontekście transgranicznym.

## **Program prac nadchodzącej prezydencji belgijskiej**

Delegacja belgijska przedstawiła program prac, które zamierza podjąć, kierując działaniami Rady w drugiej połowie 2010 roku.

## **INNE ZATWIERDZONE PUNKTY**

### **ŚRODOWISKO**

#### **Halony – dostosowanie do postępu technicznego**

Rada postanowiła nie sprzeciwić się wprowadzeniu przez Komisję zmian – mających na celu dostosowanie do postępu technicznego – rozporządzenia 1005/2009 w sprawie substancji zubożających warstwę ozonową, w zakresie zastosowań krytycznych halonów.

#### **Benzyna z bioetanołem – dostosowanie do postępu technicznego**

Rada postanowiła nie sprzeciwić się wprowadzeniu przez Komisję zmian – mających na celu dostosowanie do postępu technicznego – dyrektywy 98/70/WE odnoszącej się do jakości benzyny i olejów napędowych.

#### **Protokół kartageński o bezpieczeństwie biologicznym**

Rada zmieniła wytyczne negocjacyjne dotyczące międzynarodowych zasad i procedur w dziedzinie odpowiedzialności i zadośćuczynienia za szkody spowodowane transgranicznym przemieszczaniem żywych zmodyfikowanych organizmów na mocy protokołu kartageńskiego o bezpieczeństwie biologicznym. Wytyczne te dotyczą kwestii wchodzących w zakres kompetencji Wspólnoty i są skierowane do Komisji.

### **BUDŻET**

#### **Ujęcie w budżecie nadwyżki z roku budżetowego 2009**

Rada przyjęła swoje stanowisko i przyjęła bez żadnych zmian projekt budżetu korygującego nr 4 do budżetu ogólnego na rok 2010, ujmując w budżecie nadwyżkę w wysokości 2,25 mld EUR wynikającą z wykonania budżetu na rok 2009. Nadwyżka wynika z:

- przychodów wyższych niż spodziewane (+ 3,40 mld EUR);

- niepełnego wykorzystania środków na płatności (-1,93 mld EUR);
- dodatniego salda wymiany walutowej (+ 185,5 mln EUR).

Ujęcie w budżecie tej nadwyżki odpowiednio pomniejszy ogólny wkład państw członkowskich w finansowanie budżetu UE.

### **RYBOŁÓWSTWO**

#### **Umowa UE–Wyspy Salomona**

Rada zatwierdziła podpisanie nowej umowy o partnerstwie w sprawie połowów z Wyspami Salomona ([9336/10](#)). W oczekiwaniu na jej wejście w życie umowa w formie tymczasowej będzie stosowana wstecznie od dnia 9 października 2009 r., aby zagwarantować ciągłość prowadzenia działalności połowowej przez statki UE.

---